

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
AT CANADA PRESS BUILDING LTD.
THE CHINESE PRESS BUILDING LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天今天
度十二最高
度十最低



示表文治列長廳務服會社詩卑

元萬百六千用擬省 業就者金利福領使

（據卑詩社會服務廳長列治文於星期三稱，卑詩省政府準備動用一千六百萬元，以資助五千名領取社會福利金人士，獲得工作而不必再領社會福利金。）

列治文說，如該等領取福利金人士在領取福利金期間，能從事一項工作，則該項工作可被視為一項社會福利金。

列治文說，省府將支付該等領取福利金人士的工作之半數工資，但支付之最高額為每小時三元五毛。省府亦將支付該等領取福利金人士之交通費、午餐費及環境費等。省府亦將支付該等領取福利金人士之交通費、午餐費及環境費等。

列治文說，省府將支付該等領取福利金人士之交通費、午餐費及環境費等。

華裔學生專業人士被拒入內 的士高被投訴歧視 卑詩人權委會聆訊

（溫哥華訊）卑詩人權委員會將於星期三審訊有關卑詩市士高俱樂部（Soho Club）拒絕華裔學生及專業人士入內之投訴。

該俱樂部負責人表示，該俱樂部是一個私人俱樂部，並非一個公共場所。該俱樂部是一個私人俱樂部，並非一個公共場所。該俱樂部是一個私人俱樂部，並非一個公共場所。

該俱樂部負責人表示，該俱樂部是一個私人俱樂部，並非一個公共場所。該俱樂部是一個私人俱樂部，並非一個公共場所。該俱樂部是一個私人俱樂部，並非一個公共場所。

神父狎子女四載 受害女子五十人

（紐芬蘭省訊）一名神父因在紐芬蘭省內與四十四名女子發生性關係，被法院判處入獄。該神父名為詹姆斯·麥克萊恩（James McLean），現年五十五歲。他被判處入獄兩年，並被褫奪神職。

該神父被控在過去四年內，與四十四名女子發生性關係。這些女子年齡介乎十四歲至四十五歲。該神父被控在過去四年內，與四十四名女子發生性關係。這些女子年齡介乎十四歲至四十五歲。

生學中商華四雲大 獎獲賽比文論加參

（溫哥華訊）溫哥華大學（UBC）華裔學生會將於下星期三舉行「加拿大華裔學生論文比賽」頒獎典禮。該比賽是由溫哥華大學華裔學生會主辦，旨在鼓勵華裔學生在學術方面取得優異成績。

該比賽共收到來自溫哥華大學、維多利亞大學、卡加利大學及愛德蒙頓大學等校的華裔學生論文。獲獎名單如下：

馬斯市發生車禍 汽車撞穿療養院牆 九十四歲老人重傷

（溫哥華訊）馬斯市（Maple Ridge）昨日發生一宗嚴重車禍，一輛汽車撞穿一間療養院的牆壁，導致一名九十四歲老人重傷。該名老人目前正在醫院接受治療，傷勢嚴重。

警方表示，肇事司機為一名年約三十歲的男子，目前尚未被捕。警方正在調查事故原因，並呼籲目擊者提供線索。

北海公園有盛大燈會 與市民共賞龍燈

（北京十六日電）北海公園將於下週末舉行盛大燈會，與市民共賞龍燈。該燈會是由北海公園主辦，旨在慶祝中國傳統節日。燈會將展出各種傳統燈籠，包括龍燈、魚燈、荷花燈等。

北海公園表示，燈會將從下週末開始，為期三天。歡迎市民前往參觀，共同慶祝佳節。

列治文皇家騎警 懸紅五萬元緝兇

（溫哥華訊）列治文皇家騎警（RCMP）昨日懸紅五萬元緝兇。警方表示，一名男子於昨日在列治文市內被殺害，警方正在全力追捕兇手。兇手被描述為一名年約三十歲的男子，身高約五呎八吋，體重約一百六十磅。他有一頭黑色短髮，並留有鬍鬚。

警方呼籲任何知情者與警方聯繫，提供線索。

日本決增設一機構 與美國情報局類似

（東京十六日電）日本決定增設一個機構，與美國情報局類似。該機構將負責收集和分析外國情報，並向日本政府提供建議。該機構將由日本政府直接管理，並擁有獨立的人事和財政權。

日本政府表示，該機構的設立是為了加強國家安全，並提高情報收集和分析能力。

新聞簡報

爆竊受傷兼被提控

（溫哥華訊）一名十七歲少年，在溫哥華一間住宅內進行爆竊時，被警方當場逮捕。該少年在逮捕過程中受傷，目前仍在醫院接受治療。警方表示，該少年被控以爆竊、持械行劫及藏有危險武器等罪名。

謀殺罪被判囚三年

（溫哥華訊）一名十五歲少年，因謀殺一名十四歲少女，被法院判處入獄三年。該少年在法庭上表示悔意，並請求減輕刑罰。法院在判決時表示，該少年的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

雲島旅行遇溺喪生

（溫哥華訊）一名溫哥華男子在雲島（Cloud Island）旅行時，因遇溺而喪生。該男子年約四十歲，是在當地旅遊時不幸遇溺。警方表示，該男子的死因仍在調查中，目前尚未確定是否與旅遊活動有關。

露透館使大菲駐本日

（馬尼拉訊）菲律賓外交部昨日表示，菲政府將向日本駐菲大使館透露有關菲國安全狀況的信息。外交部表示，菲政府將根據需要，向日本駐菲大使館提供有關菲國安全狀況的信息，以加強兩國之間的交流與合作。

學生逃學玩水去

（溫哥華訊）一名學生因逃學去玩水，被學校老師發現。該學生年約十五歲，是在學校上課時逃學去玩水。學校老師在發現該學生逃學後，立即向警方報案。警方在接到報案後，立即展開調查，並最終在該學生的家附近將其抓獲。

意外驟起一人亡

（溫哥華訊）一名男子在溫哥華市內發生的一宗意外中喪生。該男子年約三十歲，是在當地的街道上行走時，被一輛行駛中的汽車撞倒。肇事司機在事故發生後逃離現場，目前尚未被捕。警方正在調查事故原因，並呼籲目擊者提供線索。

北海公園有盛大燈會

（北京十六日電）北海公園將於下週末舉行盛大燈會，與市民共賞龍燈。該燈會是由北海公園主辦，旨在慶祝中國傳統節日。燈會將展出各種傳統燈籠，包括龍燈、魚燈、荷花燈等。

列治文皇家騎警

（溫哥華訊）列治文皇家騎警（RCMP）昨日懸紅五萬元緝兇。警方表示，一名男子於昨日在列治文市內被殺害，警方正在全力追捕兇手。兇手被描述為一名年約三十歲的男子，身高約五呎八吋，體重約一百六十磅。他有一頭黑色短髮，並留有鬍鬚。

日本決增設一機構

（東京十六日電）日本決定增設一個機構，與美國情報局類似。該機構將負責收集和分析外國情報，並向日本政府提供建議。該機構將由日本政府直接管理，並擁有獨立的人事和財政權。

經濟高峯會議

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

日德首腦抵加

（加新社電）日本首相中曾根和德國總理科爾將於下週抵達溫哥華，參加在溫哥華舉行的「亞太經合會」高峯會議。中曾根和科爾將與卑詩省省長簡嘉年會面，並參觀溫哥華的一些重要景點。

香港人？中國人？加拿大人？

明
幾
話

(一) 梅子蒸肉排
料：脯排，酸梅，紅椒，薑，蔥白，調味：白糖，生粉，（加滑口感覺千萬不能忘記）其它料可以自由發揮，適除專便，例生抽，老抽，鼓醬。

做法：（一）酸梅去核搗碎，紅椒切三十分鍾。（二）排骨切好加入味料醃起

(二) 雪菜炒肉絲
考考你今期不介紹做法只提材料，嘗試一下你的想像力。

料：肉眼，雪裡紅，筍肉，椒，蔥，蒜茸。

(三) 冬瓜蛋花瑤柱湯
每湯湯有蛋，一定最後落。什麼？這樣才够滑，才够嫩。薑不磨不辣，工夫不練不精道聽途說不中用，唯有實踐出真

被接納。用英文寫也美商傳流。

曾明輝

心中有多數給兒子起名爲一奧哈雷譚臣第四世。母親歡天喜地拿着名字到註冊處登記。不！不能註冊，爲什麼？原來卑詩省法例規定名字一律不能採

李芸璣

得嘅，一定得，結果徒氣，白白犧牲了近六萬名美國人性命，更帶來種種超戰後遺症。

「蘭保之一」推出的時候，剛好遇上了一良辰吉日，當時正值伊朗挾持美國人質，激起美國人公憤，於是蘭保藉時勢一造了英雄。嚐到了勝利滋味的蘭保，當然知道乘勝追擊，有利可圖，怎知時移世易，所謂可一而不可再，蘭保將會難逃被淘汰的厄運。

預約便可乾手淨腳，一切有人為你準備妥當。全程四小時，成人收費二十六元半，小童十二歲以下十四元半。

玩快艇必須由成年人及有駕駛經驗者租用，最大型號一小時收費卅三元，最小型號第一小時收費十三元。預約為佳 92117461 馬蹄灣巴士可任市中心 BAY 正門乘藍色西溫哥華巴士直達。

周維行

1. FATAL ATTRACTION
2. THROW MAMA FROM THE TRAIN
3. THE UNTOUCHABLES
4. RENT-A-COP
5. THE RUNNING MAN
6. BABY BOOM
7. STAKEOUT
8. BEVERLY HILLS COP II
9. BARFLY
10. DIRTY DANCING

(一)錄映帶精華
天雨連綿不如安座家中，聞府統請有福大家享。
無線溫馨「騷」：香港新婚夫婦競選，會令你有
個美好的回憶。

(二)十大最受歡迎電影錄映帶

逢週五出版

怕可行了吧，不！不能。奧哈雷太太堅持用羅馬數字是

良得樂

(一) 梅子蒸肉排
料：脯排，酸梅，紅椒，薑，蔥白，調味：白糖，生粉，（加滑口感覺千萬不能忘記）其它料可以自由發揮，適除專便，例生抽，老抽，鼓醬。

做法：（一）酸梅去核搗碎，紅椒切三十分鍾。（二）排骨切好加入味料醃起

(二) 雪菜炒肉絲
考考你今期不介紹做法只提材料，嘗試一下你的想像力。

料：肉眼，雪裡紅，筍肉，椒，蔥，蒜茸。

(三) 冬瓜蛋花瑤柱湯
每湯湯有蛋，一定最後落。什麼？這樣才够滑，才够嫩。薑不磨不辣，工夫不練不精道聽途說不中用，唯有實踐出真

被接納。用英文寫也美商傳流。

昏因

美滿婚姻八件事

滿精神如美滿舒暢，疾病相應減少，如何可以令你的婚姻幸福，以下就是幸福婚姻八件事，不妨留神揣摩。

除週而安適的調整可以順利婚姻生活變得有性而又穩定。

◎客忍對方性格不同，事方法有異自然生紛爭。如果將意力轉移至其它情，疏導分歧，

滿舒相如你的福是去開，不揣磨

(一)彼此欣賞
從溝通的過程
中發現對方的優點
與興趣。耐心傾聽
對方的心聲，彼此
間建立共同關心的
話題，說一個笑話
輕鬆的渡過一個
晚上。

(二)互相適應
婚姻生活中有
變化是無可避免
的。生兒育女、子女成
長後自立門戶都可
能使婚姻生活有了
共同立足點，互
體諒。

(三)互相信任
信任可以帶
安全感和欣慰。
對方完全擁有
持「自我的權利
給愛侶一份自由
空間。

(四)信任使能够
立起來。互相信
愛，彼此可以盡情
樂，愛就更加豐
有深度。(上)

大丈夫

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生
Kevin Wong 251-5433 黃先生



- 雲東靚區，六街夾連飛。
- 上乘材料，一流歐洲建築師。
- 紅瓦筒，二千五百方尺。
- 意大利窗簾。
- 上下五大睡房。

※西區城市屋，山比與16街平貴八萬餘。

oceanridge realty ltd.
811 Main Street, Suite 228, Vancouver

688-1337

433-3756 (晚) **Bernie Leong**



商業樓宇 —— 八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132 呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住宅單位，商業亦可，售價 \$360,000

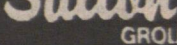
生意出讓 —— 雜貨舖生意，做 \$300-\$400，只取設備的價錢，售價 \$15,000 另點貨。

酒店生意，八十間房 \$65,000

▲ 雜貨舖位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點貨。

▲ 旅館生意連營業，超過46間房，收入好，25x122 地，地點好，近街夾卡鄰華。

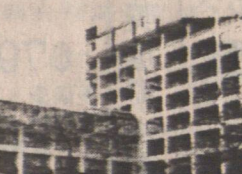
栢文出售 —— 一睡房，七年新，有大爐，雪櫃，爐頭，洗碗機，四十街，\$65,900



Sutton
GROUP

WEST COAST REALTY
公司: 986-9321

王太
KAREN BONG
住宅: 922-1957
傳呼機: 686-1628



▲溫哥華市中心栢文, 5 年新, 豪華混凝土建築物, 分層出售, 有網球場, 健身室, 停車場等, 由 \$73,000 起, 投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000。

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

沖晒時 1小時有取

凡沖晒菲林 送5" X 7"一張

溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

地圖顯示：E MAIN ST, P PRINCE OF GEORGE, COLUMBIA BANK, 金寶貝

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

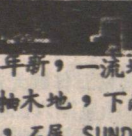
謝日昌
SAMUEL TSE
pager: 686-1238
HOME: 430-8427

▲ 20 夾 FRASER 翻新屋，上四房
兩浴室，地 36x122 價
\$129,900

▲ 2473 E. 6TH 地平 33x122，
上兩房大廚房，有景，下兩
房廚浴室可出租，抵賣
\$129,900



十餘年新，一流地區，上三房，柚木地，下兩房一廳，廚齊，石原 SUNDECK，清電，價二十萬。



ANAIMO|RENFREW區，30餘年 SUNGALOW，上三房下兩房，兩浴室，雙玻璃，車房，價159,900

楊文泉

MIKE YOUNG

PAGER: 645-6686



▲ NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地庫，區好，價十一餘萬

▲ RENFREW HEIGHT 45x109 上三房，全翻新 \$169,900

▲ GASTOWN 下四舖位，上寫字樓，全租出，年入四萬餘，價四十九萬。

▲ CHINATOWN 旺舖，上下三層，七年新，價百七萬。

▲ 西溫 商業 下六舖，上大 WAREHOUSE，價百七萬。

葉亨利

HENRY YIP

公司：261-8118

住宅：255-5917

免費估價

新盤

○ 4房三廳一飯廳，兩浴室。

○ 三層，可轉為五睡房。

○ 近小學及巴士站。

○ 鬧街，靜區。

○ 2735 TRIUMPH ST.

○ 來電詢問，隨時歡迎。

▲ 四睡房，一客廳及飯廳，33x116
近22街及域多利，開價 \$109,900
有意買或租請來電。



恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文
林立，營業額每年
約一百一十萬。該
店經營歷史數十年
租約好東主離家割
愛售十八萬餘。

馮國光
DOMINIC FUNG

公司: 261-8118
住家: 874-6265
傳呼機: 686-9051

▲標準地, 三睡房, 高土庫, 油木客廳, 膠板打廳, 菲沙央22, \$125,000

▲三房, 高土庫, 栢文地, 乃歷央喜士定 \$130,000

▲42年5睡房大翻新兩層屋, 菲沙央22, \$130,000

▲列治文 CAMBIE 央 NO.3 RD., 廿九年兩層屋, 70 x 115, \$149,000有價議。

▲菲沙央27, 地 46x132, 四睡房兩廁, 高土庫, 近巴士學校 \$153,000

▲緬央25, 地 45x119, 三層翻新大屋, 近巴士學校 \$165,000

▲6年新特色屋, 栢文地, 上三下二, 喜士定央乃唐 \$178,000

▲唐廚餐館130位, 租約長, 日入七百至八百, 急六萬五。

▲菜舖連實業, 日營千餘, 只售二十七萬。

胡鶴洲
KEN WU

恒基置業

公司: 261-8118
住宅: 420-1851
667-3989

▲商業樓，餐館租客，兩層水泥磚樓，四十二號乃街夾54街新1年屋，燭辣，十六萬八。

▲6年新四單位，每單位千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。

▲佔地四塊政府出讓，月入七千餘元，地利四萬餘元，常年客滿，取價五十七萬。

▲餐館栢文達實業位旺街佔地兩塊，十年新，特平，廿九萬。

▲西餐館位生意出讓，設備齊全地點旺，適合各類飲食業，五萬餘元有價讓。



李志雄 ALLEN LEE

公司 : 261-8118
住家 : 263-3842
直接中文傳呼 : 645-3896

COFFEE SHOP

▲ CAK 及百老匯街, 47位
三萬九千。

急讓
溫仔

二百五十元
一日, 開價
九千九請快

▲ 商業樓 COFFICE 夾 PARKER 地加 13 年新兩舖位, 樓上一房出租, 開價 26 萬。

▲ 西區 47 年屋, 地 33x148, 樓上兩房樓下兩房開價 23 萬 5

▲ 列治文 5 睡房新屋, 31 萬 9。

▲ KISILANG 25 年新, 樓上三房, 樓下兩房, 33x124, 開價廿六萬九。

▲ 一睡房相文, 六百五十呎, 費沙及七街, 四萬五千。

▲ 咖啡室 四十七位。日入四百。費沙街。



麥耀徽

KEVIN MAK

公司：261-8118

住宅：253-2875

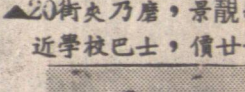
▲PN區區，石米仔屋，33x122地，上下各2房，價十二萬餘。

▲2509 ANAAC，全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

▲40街近乃街，27年新，上下各三座一房兩廁，價十五萬餘。



▲20街夾乃磨，景觀新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。



▲18街夾鉅街，十個月新屋七睡房，價廿二萬餘。

死枯物作農 見末年十五



自五月以來，以色列
貝爾謝巴發生大火，已
燒毀了一萬公頃土地。懷疑有人縱火，一些
巴勒斯坦人被捕。圖為火場附近，一批駝鳥
驚恐逃跑。
(法新社傳真)

在那加爾邦，一些部族人在宗教儀式上使用狗肉，還將狗肉用作藥用。但印度首席部長霍奇斯達次達明顯表示冷淡，他說，「我們不想要加爾各答的流浪狗，以免為害我們的狗隻」。

報道說，加爾各答市政局急於要清除狗肉上的流浪狗，願意提供公家狗隻。

動物愛好者組織稱該計劃為「魔鬼的組織」。一「狗友」組織發言人說，他們不允許伊市市長實行該項計劃。

動物愛好者相信，加爾各答公司想出售狗肉賺錢。他們建議為流浪狗絕育，作為解決加爾各答狗問題更為人道的長期解決辦法。

加爾各答醫院每年

達卡學生騷亂砸校園

與守衛警察衝突 至少傷26人

【本報訊】據卡下電：「最新紙是昨天報道，約三百六十多名學生在全國性考試的學生中，因作弊被逐出高等學校大考試場，二十六名學生在抗議時受傷。」

全國範圍的高等學校大考試場四開始舉行的那天，就有約七百名學生因作弊被逐出考場，另外四名因類似理由但因為情節嚴重被拘。

「萬家」心報：報

道，南部四百八十條市鎮，四百八十八名應試學生走出考場抗議加強監督作弊。

該報說，鬧事學生拿着考題和答卷，搗亂破壞，毀壞學校傢俬。示威學生與守衛考場的警察發生衝突。

最少有二十六人（包括十一名警察和一名學院職工）受傷。警方逮捕了三個人，其中兩名學生因襲亂被捕。

官方說，今至孟加

拉全國約有八十萬高等學校約有三十萬。【路透社斯德哥爾摩電】世界最大的愛滋病規模最大的愛滋病及治療的進展。滋病會議說，由世界衛生會議可能是歷來

表示，在會議上提出的科學資料將集中於「側集」

集一滋

結任何治療及預防登

到該市勸告
的強烈抨擊

專家周日在

苗疫防預
世面未仍

衛生組織主辦的這次愛滋病科學會，討論愛滋病檢驗提供最多資料的科學會問題——新的檢驗方法以及減緩病情發展的藥物——而不是介苗。

瑞士政府向蘇使館

【美聯社倫敦電】十五日電】聯邦檢察長辦公室內星期三說，瑞士已驅逐一名蘇聯大使館官員，該官員建立間諜網搜集西方高科技情報。

檢察長辦公室發表聲明說，瑞士政府向駐伯爾尼的蘇聯大使館提出抗議，抗議該名官員濫用其外交身份。

聲明說，這名外交官是蘇聯國家科學技術委員會成員，過去幾年來建立聯

手失子男
公充萬八

一名從香港來到的印度籍人身上，搜獲了價值逾六十八萬美元的黃金。

卡殊利·瓦爾於周六因走私二點九七公克黃金在行李箱推輪的藏匿在行李箱推輪的底部。卡殊利·瓦爾

收的黃金，以國際尼泊爾富斯特拉

市內約廿萬隻流浪狗，
他已寫信
賣給人們宰吃。
政府及印度

但加爾各答市長鄭當屆，表示伊制定的這項計劃遭供狗隻。

苗。預防疫苗面世仍

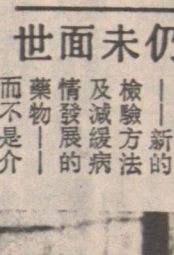
衛生組織主辦的這次愛
提供最多資料的科學會
面問題——新的
檢驗方法
及減輕病
情發展的
藥物——
而不是介

摩十二日(來自一百
專家周日在這裏參加
會議，討論愛滋病檢驗

到該市動物保護組織
的強烈抨擊。

作怪樣

警衛軍旗兵團列隊步操時，哈里王子(左上)
金漢宮阳台上觀看官廷騎兵
六月十一日英國皇室在自
威廉(左下)則對記者不吝注意。



給南朝鮮
那加蘭邦

向他們提
的說



六月十一日英國皇室在白
金漢宮陽台上觀看官廷騎兵
團列隊步操時，哈里王子（左上）
鏡頭前長舌頭作怪樣，他的哥哥
（則對記者不甚注意。

第一
店，
米，
華。
六八六

 NOTARY PUBLIC	卡投利	148	 RENEWAL - NO
	聖地牙哥	327	

杭州、廣州 (13日) \$1988
 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話: 669-6412, 681-3816

燕 梳 商 旅 業 遊		銀 約由 493 起 檀香山由 399 起 三藩市由 223 起 羅 番由 279 起
美加旅遊團		* 迪士尼三晚飛機團由 \$265. * 三藩市二晚酒店, 汽車, 機票由 \$299 起 * 賭城二晚酒店十機票由 \$249 起 * 迪士尼, 三藩市, 賭城 ④ 飛機團由 \$649 起 ④ 巴士團由 \$579 起 * 美國西岸三日遊由 \$179 起 * 卡加利 BANFF 點優頓 ④ 飛機團由 \$489 起 ④ 巴士團
中國旅遊行程		* 美加東岸十日遊由 \$948 起 * 加拿大東岸七日遊由 \$879 起 * 黃石公園西部巴士團由 \$649 起 * 溫哥華, 埃多利, 西雅圖一日遊
★ 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16 日) ★ 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 (18 日) ★ 香港、廣州、昆明、成都、重慶、遊三峽、武漢、北京、廣州、香港 (22 日) ★ 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13 日)		\$2638. \$2788. \$3080. \$1988
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816		

代理各

Suite 1-71
Tel. 604

請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六



胡雪姬19赴英 與梁家榮註冊結婚

胡雪姬與梁家榮的婚事，在經過了長達兩年多的時間後，終於在六月十九日，在英國註冊結婚。胡雪姬在結婚後，將與梁家榮一同前往美國，繼續他們的演藝事業。



香港選票專人收集

大陸演員入選 獎品派人轉送

香港選票專人收集，大陸演員入選，獎品派人轉送。這項活動旨在推廣香港電影，並為優秀的演員提供獎品。

我喜歡兩套長劇

「金龍獎」由演員投票

「金龍獎」由演員投票，我喜歡兩套長劇。這項獎項旨在表彰在長篇劇集中表現優異的演員。

楊威與佛山粵劇團

十二月南島戲院公演

楊威與佛山粵劇團，十二月南島戲院公演。這項演出將為觀眾帶來精彩的粵劇表演。

賞欣技演《門卡角旺》

第一次看到劉德華，是他在《旺角卡門》中的演出。這部電影不僅展示了劉德華的演技，也為觀眾帶來了精彩的視覺享受。

劉德華在《旺角卡門》

劉德華在《旺角卡門》中的演出，展現了他作為演員的成熟與魅力。這部電影的成功，也為他的演藝事業奠定了堅實的基礎。

劉德華在《旺角卡門》

劉德華在《旺角卡門》中的演出，展現了他作為演員的成熟與魅力。這部電影的成功，也為他的演藝事業奠定了堅實的基礎。

劉德華在《旺角卡門》

劉德華在《旺角卡門》中的演出，展現了他作為演員的成熟與魅力。這部電影的成功，也為他的演藝事業奠定了堅實的基礎。

劉德華在《旺角卡門》

劉德華在《旺角卡門》中的演出，展現了他作為演員的成熟與魅力。這部電影的成功，也為他的演藝事業奠定了堅實的基礎。

劉德華在《旺角卡門》

劉德華在《旺角卡門》中的演出，展現了他作為演員的成熟與魅力。這部電影的成功，也為他的演藝事業奠定了堅實的基礎。

會計管理

本公司提供專業的會計管理服務，包括報稅、審核及財務諮詢。歡迎垂詢。

中英洗地機

新機器洗地機，適用於各種商業場所。性能卓越，操作簡便。歡迎訂購。

清潔打臘

專業清潔打臘服務，確保您的商業場所光潔如新。價格公道，服務周到。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華士打東街239號 電話：687-4204

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. (1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

剪草搬屋

專業剪草搬屋服務，價格低廉，服務周到。歡迎垂詢。

安全駕駛學校

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

Futures Driving School

為你打開交通之門
經驗豐富 收費相宜
夏日期間 特價優待
詳情請電：321-2571

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨。金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
522-3372 (廿四小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗教師。
教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

宇 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級提波車
872-8717

宇 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街223室
電話：327-9174 872-0058

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



華隆有限公司

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精神倍爽朗
一日一冬菇

頂靚日本花菇
各類日本冬菇
各類中國冬菇
日本南步壕鼓

最新運到
貨真價平

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期特價品

三件頭沙化，雙人座梳化椅

特價 \$948.00 一套

有十多種顏色任你選擇

特價期

由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

251-1020

華安公司

223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

治脫髮禿頭福音

北京三露廠榮譽出品大寶牌特效生髮露



(比101效果好二倍，101非
特效已停止進口)，得歐洲共
同市場發明獎，治男女脫髮禿頭，
藥效勝過外國製品，價錢僅外國

製同類品之半價 (\$40.00)，用過外國製品無
效者請試試。唐人街各藥房代售：

中華特價中心 135 E. Pender St. 北京參茸行 89 E. Pender St.
德信參茸行 261/269 Keefer St. 正大參茸行 548 Main St.
加拿大參茸行 33 E. Hastings St.

夏季大減價：

中國字畫八折
中國書籍八折
中國地圖九折
中國文具九折
中國文房九折
中國年曆八折
中國掛曆八折
香港雜誌平賣！

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99

靚蠔鼓 每磅 \$4.99

中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒

大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支



新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)



夏日旅遊旺季，
推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班美及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 · 卑詩內陸三天遊

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送
放大5"x7"一張，另更有機會獲得
星期五下午四時公佈。
得獎者可免費參加優質之一日團。

* 優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶
(由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1498 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566

納偉旅行社

開辦16週年 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

● 日本東京台灣馬尼拉香港十天 \$1688

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 韓國漢城台灣馬尼拉香港九天 \$1368

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 星馬泰香港十二天 \$1798

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398

(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起

五日航空團
出發日期：五月十四日、五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 美加東岸十日航空團 多倫多、華盛頓、紐約等 \$988 起

出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

● 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540 起

拉斯維加斯三藩市七天航空團
出發日期：五月廿九日、六月十四日、六月廿九日、七月十四日、七月廿九日、八月十四日、八月廿九日、九月十四日、九月廿九日、十月十四日、十月廿九日、十一月十四日、十一月廿九日、十二月十四日、十二月廿九日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)

城多利 \$63 (星期四、六)
(參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 維多利亞街539號110室 (夾 KEEFER)

253-4422 喜士定東街2828號 (夾 RENFREW)

得龍飯店

Duck Toong Restaurant
5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.
CANADA V5P 3V4 TEL: (604) 321-2888

粥粉麵飯 晚飯小菜
宵夜打冷 歡迎外賣

兩奶
清得鼎當海錦富大奶
蒸龍湖紅皇秀貼熱油
鮮蝦柱上蝦玉清明蝦
合時生雲生雲生雲生雲
合時生雲生雲生雲生雲
合時生雲生雲生雲生雲

特價酬賓88元

四和菜
京肉魚肚羹
碧綠吊片扒
合時生雲生雲生雲生雲
合時生雲生雲生雲生雲
合時生雲生雲生雲生雲

特價28元

經濟宵夜打冷
多款精美小食
特別介紹

串燒牛柳，雞柳 每串99¢起

新張營業

中央
24
電話
2145 KASLO
修理裝
· 大小凍
· 冰櫃凍
· 雪櫃爐
· 乾洗衣
· 洗碗碟

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

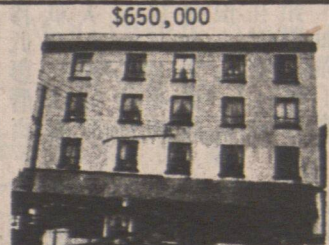
住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500呎，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新CARPETING
非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN



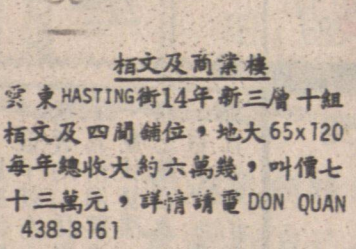
▲MOTEL及餐館。B.C. 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入\$800元。



▲雲東38街，樓上三睡房，七
年新屋。\$185,000

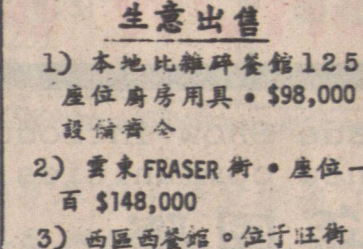


▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只\$29,800

▲3層仔屋，12街近 KNIGHT
\$121,800



▲MAIN街房屋。地大52x111
尺。叫價十八萬八千。



▲北雲東連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。

▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR，叫價只
\$45,000

▲金利SCOTT ROAD 唐餐館 每
月大約生意\$15,000 每星
期六日，叫價\$140,000，
有前途。



關伯興 PAH QUAN

住宅電話: 294-0089

▲R S I B ZONING
兩間屋一共98.5x159尺地，
每塊地能起兩層，位于
1767 ISLAND AVE. 地大40
x159尺。另一1781 ISLAND
AVE地大58.5x159尺，可
以分開買或一齊買。1767
ISLAND 開價\$119,000
1781-ISLAND \$162,000 有
價議，請電話 PAH QUAN
或 DON QUAN 438-8161

▲樓上三睡房土庫完成
ABERDEEN 街近 KINGSWAY
\$139,000 PAH OR DON

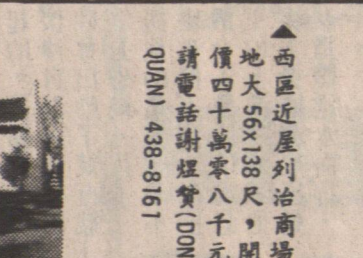
▲雲東屋地大44x110尺，樓
上三睡房，樓下有廚房，兩
年新之屋頂，三個廁所，好
風景，近學校，巴士及公園
開價\$218,000
DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，
特別設計新屋，有54餘
尺。地大80x180，上等材料
叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場
▲西區單邊屋，38年新，樓上
樓下各三睡房地大54x154尺
開價\$428,000
DON QUAN 438-8161



▲唐人埠中心，位于片打街，
大約九十餘位，生意好，大
有前途，開價\$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65

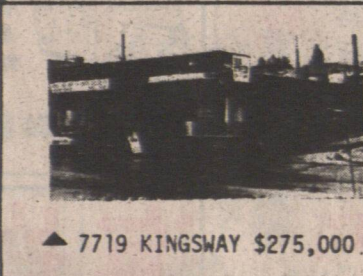


▲雲東區43街，四睡房33x117
只\$112,000

▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC
夾27街 \$125,000▲457 E. COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER 兩睡房，
\$275,000

關煥隆 KENNETH KWAN

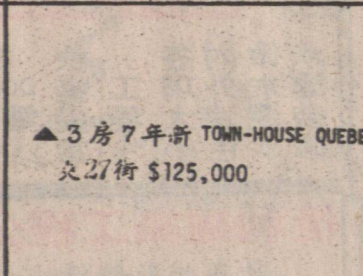
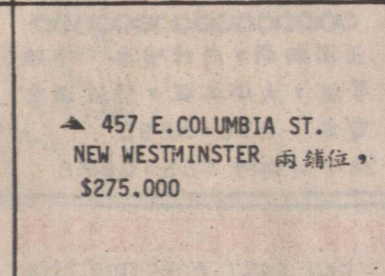
住宅電話: 435-7257

▲5609 RUPERT ST.
樓上三房，樓下二房兩層，
\$138,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆

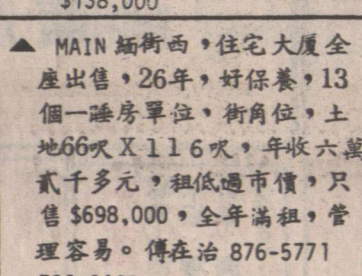
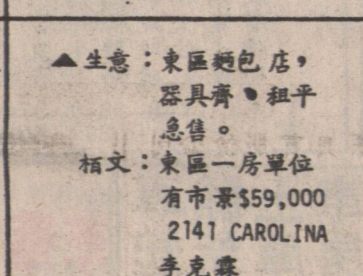
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲東樓四舖位，\$535,000

▲生意：東區麵包店，
器具齊，租平
急售。
租文：東區一房單位
有市景\$59,000
2141 CAROLINA
李克霖▲RUPERT-
KINGSWAY
23年屋
上兩睡房，
地大，
\$139,500
李克霖

傅在治

住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413▲MAIN 街西，住宅大廈全
座出售，26年，好保養，13
個一睡房單位，街角位，土
地66呎X116呎，年收六萬
貳千多，租低過市價，只
售\$698,000，全年滿租，管
理容易。傅在治 876-5771
731-0413▲新商業大樓 1050 KINGSWAY
18,000尺大停車場。
▲西區4房住屋2216 W20
街，50x122
傅在治 876-5771; 731-0413▲烈治文九畝地，第
四路夾 FRANCIS
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲214-2222 LAMBRIDGE
近乃路，一房租文四萬七千
，六萬呎，丁建新251-
2571。梁太437-9733▲生意：東區麵包店，
器具齊，租平
急售。
租文：東區一房單位
有市景\$59,000
2141 CAROLINA
李克霖

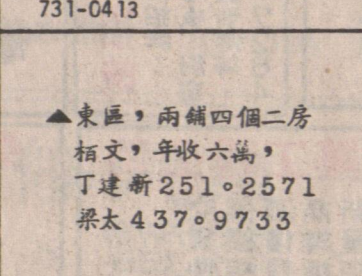
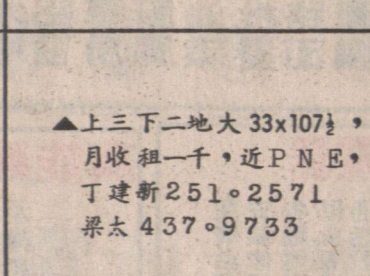
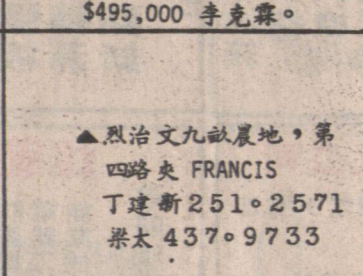
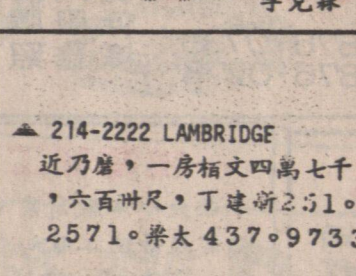
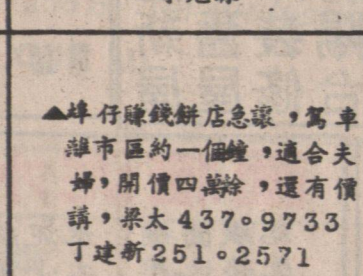
梁太

住宅電話: 437-9733

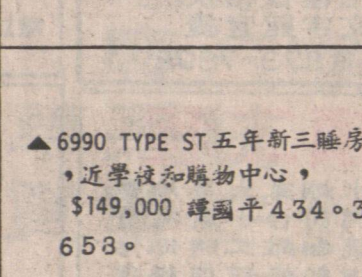
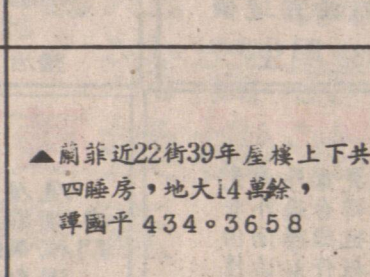
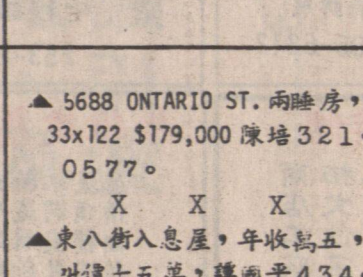
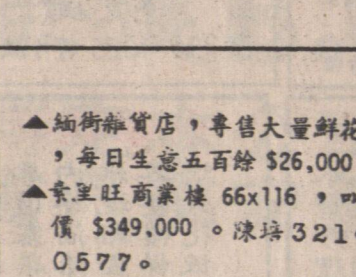


丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

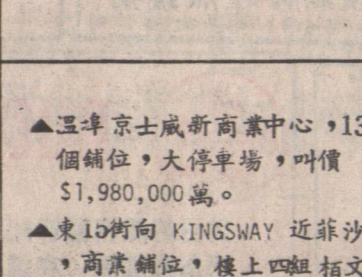
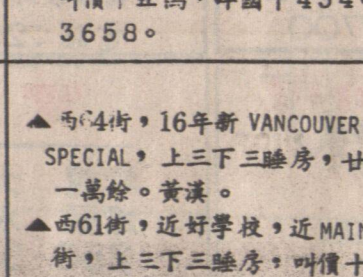
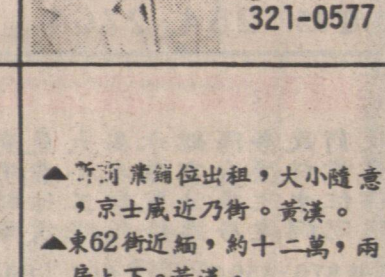
▲東區，兩睡房二房
租文，年收六萬，
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，
33x122 \$179,000 梁培 321-
0577。
X X X
▲東八街入息屋，年收五萬，
叫價十五萬，梁培 434-
3658。▲西區16街，租文地33x
122，上三睡房，下兩
租租文，附近正大發展
，極有潛力，\$198,000
黃漢。▲POINT ROBERTS 地，遊艇
塘岸連地十塊，水電全備
，近商場，高爾夫球場。
數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋，地
66x113.7，叫價數萬元▲華埠六座位電製室。設備齊
全。生意出讓\$16,000。
湯家敘 324-1156▲西區三睡房兩層，33x122
COLUMBIA 街近 W61 街，叫價
\$192,900，湯家敘 324-
1156。

譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲溫埠京士威新商業中心，13
個舖位，大停車場，叫價
\$1,980,000萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙
，商業舖位，樓上四租租文
，叫價\$288,000萬。▲18年新，三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區，開價\$
\$189,000
湯家敘。▲14街夾KNIGHT 屋，五
睡房，
湯家敘▲1829 西四街，西區旺街
商業樓年收\$28,000，叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x
122，二睡房和兩租租文
，叫價 \$385,000
REX WONG 464-6325▲高島林區有住餐館生意連賃
業，最合家庭經營
X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售

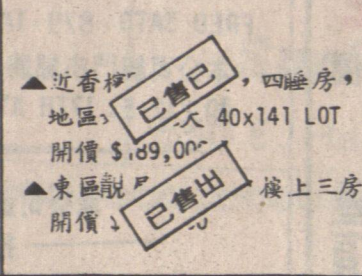
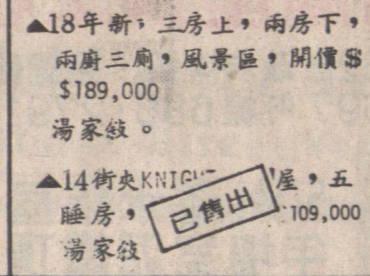
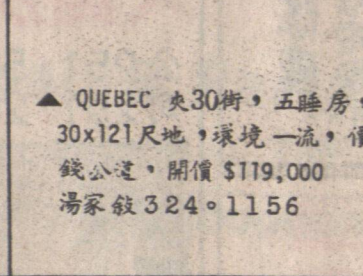
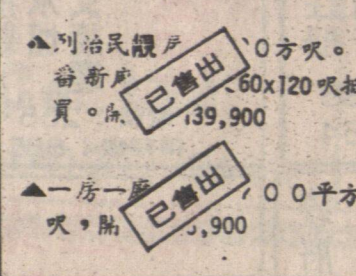
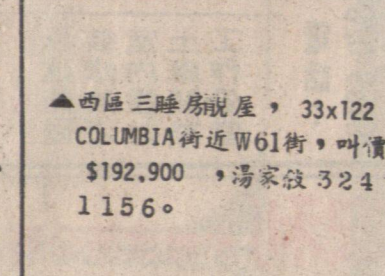
黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

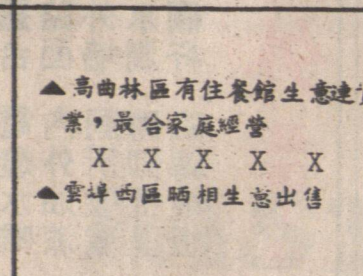
▲近香港，四睡房，
地區，40x141 LOT
開價 \$99,000
▲東區，樓上三房
開價 \$99,000▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

湯家敘 STAN TONG

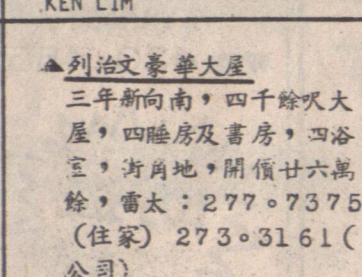
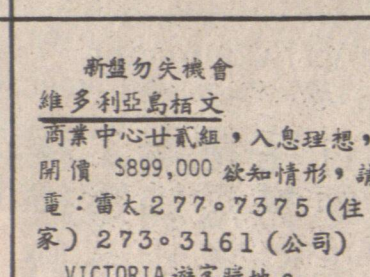
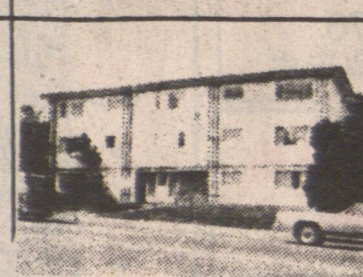
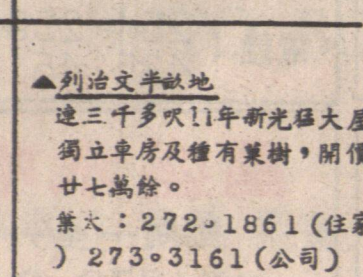
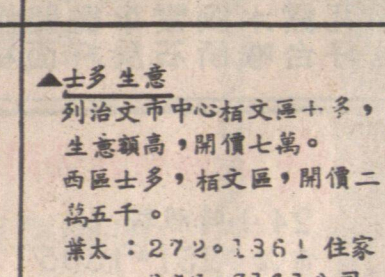
住宅電話: 324-1156

▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

KEN LIM

住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161▲雲東商場13間舖21PARKING
SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2118
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司

電話: 324-7048
傳呼機: 680-0199
免費估價



Brian G. Chan
住宅: 266-5797
266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

▲FRASERVIE, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地 50x112，開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地 33x122 現在還可以建泳池或室內設計，開價二十三萬餘，請電查詢。

▲好機會LANGLEY區FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺，另三間車房，地 1/4 英畝，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42 萬餘請電查詢。

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住家電話: 645-6465
公司電話: 434-1131



▲乾洗店 (BUSY BEE)
急讓，收入七萬餘，盈利四萬五，開價五萬九，地點一流，CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二，KNIGHT 街夾 29 街，近小學，開價 \$119,000

▲2637 ETON, 33x124
上三房，中一房，有土庫，全屋翻新，只開價 \$119,000

▲地大 70x153 街角地，3 房上頂，土庫完成，正層 1150 呎，2 廁所，開價 \$169,000



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

434-1431

黎熙洲 Richard Lai

321-2945



▲1086 RICHIEU AVE, SHAUGHNESSY 高尚住宅區，五睡房，七千平方呎地，環境好，隨時搬入！！

▲五睡房，溫哥華東區好地點，近學校巴士及商店，只售 \$134,900

投資物業：1) 西區 13 號大屋 \$650,000 月入 \$5,000，50x40 呎地，環境好。

2) 西區 11 號大屋，多層複式，近 RM-3 近 OAK 街及中央醫院。

3) 家庭生意連機器及設備，年收 \$80,000 或更多！！

三間建築物業只售 \$450,000，有生意及 62x132 呎地，勿失良機。

▲西人屋上 4 房樓下 3 房有兩廁，樓下出租 6 百多呎，近 PNE HASTINGS，開價 \$17,900。

▲西人翻屋三層入屋，租金六千六，地段大，乃舊屋 12 呎開價十七萬九。

▲三層翻屋地 40x141，城多利夾 39 街，開價十六萬九。

▲一流建築紅瓦 8 房新屋，城多利夾 28 街，地大 164x122，可用舊屋翻新。

▲二年新屋，地大 224x33，城多利夾 29 街。

▲城多利夾 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下可各出租，價十一萬餘。

▲乃舊屋 11 街石庫樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多。

▲城多利夾 35 街將興建紅瓦新屋。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 922-4572

李寶強
Daryl Lee

唐人街中文

▲1245 亞打街有 11 個單位 1 組 3 睡房，2 組 3 睡房，7 組 1 睡房，入息 \$35,000 一年可加租，開價 \$398,000

▲MARPOLE 西區，8 單位複式一睡房有六組，2 組 2 睡房，保養好，入息 \$42,000 一年，地段 60x122 開價 \$448,800

▲METRO TOWN 10 單位，地區好保養好租文，近快車站步行可到 METRO TOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1 睡房，開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000

▲男莊裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價 \$25,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景屋，開價 \$848,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲高尚複式：1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY PARK PLACE 環境優美，交通方便近士單利公園，高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，1662 呎，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開價 \$448,000

▲花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY 近快車站近 METRO TOWN 地段 126x269，種花工具齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教生意，開價 \$228,000

▲快完成 2 間仔屋，每間屋 33x122, 900 呎 11 街。

黃惠德
Cathy Wong

公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256

▲3 年新三層複式，土庫出租每月 4500 元，正層 1100 呎，有露台，近快車站，大部分新裝修，27 呎夾 27 呎，只開價十五萬九千元，欲買從速，黃惠德。

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲好地點：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33x105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：黃惠德。

▲生意良機，位於士丹利夾蘭菲爾路，每日生意額達一千元，6 4 9 號另計，交通旺，月租只收千六百元，包土庫兩房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

別挑多視電睇·戲睇飛買願寧 紅走幕銀星明大 佳不碑口視電演

有許多銀星上的明星，在影史上，(左)却與奧利維亞·德哈維蘭(右)沙利道做電視不成功。

奧利維亞·德哈維蘭，這位在影史上，以《大鬧天宮》而聞名的明星，在影史上，她是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

奧利維亞·德哈維蘭，這位在影史上，以《大鬧天宮》而聞名的明星，在影史上，她是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

入獄年輕少艾·現已成中年婦 美女逃犯越獄十七年

東匿西藏始終走唔甩

四十六歲的西莉亞·史提芬，在過去十七年，她一直過著一種自由的生活。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

豪華靈車設座位 死人舒服益街坊

現代化的科技，深入每一個角落，連死人也不例外。在洛杉磯，有一家公司，專門為死人提供豪華的靈車。這家公司名為「死人舒適」，它提供了一種全新的靈車服務。

擒首俯盜女個兩

一名人要是聽說，有人潛入她的家中，偷走她的首飾，她會是什麼反應？在洛杉磯，一名女子就遇到了這樣的事情。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

份身怪辨莫雄雌

在調查其他案件時，警方發現了一個奇怪的案件。這名男子不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

食得辣椒多 抗癌可患癌

辣椒因為含有辣椒素，所以被認為是一種抗癌食品。然而，最近的研究發現，辣椒素也可能會導致癌症。這名男子不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

世界奇獵

在印度，有一種名為「獵人」的職業。他們的工作是獵殺那些危害人類的動物。這名男子不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。她不僅在影史上，而且在電視史上，也是一位不可忽視的明星。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場

將於一九八八年八月八日
在新華中心地庫
開張營業

誠聘
全職或兼職收銀員
及
各部門領班或什工
(有工作經驗為合)

有意者請致電：251·6155 接洽

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. AVE. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器
煤氣水喉工程
價格克己
服務妥當
保證滿意

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話：251-6248

政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬治
254·8728 余治

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四·一七五〇三
六八七·四〇九四

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

慶記裝修
免費估價
修補內外油漆
陽台露台
廚房浴室
電話：987·9779

思維裝修
內外油漆
電燈安裝
電話：075·233

土庫間格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
TEL: 875-8839
始生

恒城裝修
大小工程
廚房浴室
電話：075·233

東方雪櫃公司
專門安裝修理商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬治
254·8728 余治

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理
喉水等
電話：上元熱喉裝專
門，水爐工，門，估免爐修，價費，百換水按

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷氣機，廚房，急凍
櫃，大小牛奶房，急凍
櫃，電爐，火政府牌照
電話：三三·九〇七五(英語)
三三·九〇七五(華語)

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438.1118



好利錢，
CLARK 街，
注意一起出

Office: 736-3831

UNITED REALTY LTD
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager: 685-6880

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，
住兼收租，搶手地區近
公園學校KINGSWAY轉
帶租，快！價14萬3千

▲ P N 區大 41x128
有山景近學校交通便
上四二，土庫完成，
獨立門戶，自住兼收
價十四萬四千。

▲ 5412 樓上四房，樓下完成有三房，
乃街，十四萬。

單位招文，年收三萬，商業地，有

地廿一萬，盡快！

▲東區近乃君央42街，32年石
觀屋，正厝三房一千一百餘尺
土庫廚房兩睡房兩廁雙車房
33x138，售十六萬四千九。

地大

▲東區近HASTINGS夾本拿比3層
以屋共4房，1,200 餘尺土庫
完成，另有一房即廚房33x122
售十三萬二千九。

年意大利
尺寸，有
地66x139

▲東區近蘭拔17街，23年石
木觀屋正厝三房兩廁近一千
二百尺，暖地兩室爐土庫
完成另有三房廚房，售十

BILL LEE

免費估價☆

- ▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段3尺至10尺，開價由1萬七千九百。
- ▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地區。近巴士學校。開價16萬七千。請快。
- ▲21年新。近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成。保養好，開價18萬五千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，有屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，有屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，有屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。

JOHN Y. WONG

黃譽昇

家: 291-2583
 呼: 645-6996





▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百八平方呎，樓

▲04街近菲沙上三房寬大靚屋
 下三房寬大靚屋
 大地 48x122，開15萬餘。
 請速電。

日新校女裝上街一兩次。這次到三輪家是想偷錢買女人高檔品，當時塗口紅戴假髮還戴乳罩穿女內褲，連小腿毛也剃光了。



MICHAEL LAU
住宅: 327-3068
直接傳呼機 680-2914

JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

▲ 大馬路商場，好幾好店出讓，年生意逾20萬，叫價九萬九。
▲ MUFFIN SHOP，西區好地點，東主急賣，叫價五萬九。
▲ 3單位租文地33x132地6萬，街夾沙2萬元首期開價11萬5千
▲ REMFERN HEIGHTS 25年屋地大44x110兩層位，樓上三房
樓下兩房，有市中心和溫哥華區，近學校，車站及公
園，開價十八萬九。
▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫屋，價二十九萬五，
好地點。
▲ 開價 399,000 兩房無土庫屋，屋內光猛清潔，適合收租
，近沙沙。
▲ 行近區西70呎夾 CAMBIE 地33x132 \$129,000 兩房無土
庫，屋內非常清潔，可以建單前住屋。

 **李經緯**
FRANK LEE
住宅：879-3296

急 售

▲二埠商業仔舖，每個千餘尺
地66X120，月收租淨千四，
十六萬餘。

▲北般那比八年新
地33X122，上層三層四百
餘尺，土庫完成，十八萬餘
近乃磨，地33X122，正層兩
房客廳、飯廳，近千一尺，
一流翻新，土庫有高滑力，
近巴士站。

VANCOUVER
SPECIAL

免費估價
忠誠服務

	達新實業燕梳公司 879-6331	
DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)	Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 Autoplan 馮 沾 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜	JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 1125 562 AVE 地約 5x115
新式設計廚房連家庭娛樂室。西人業主。開價四十三萬九千圓。

▲ 1166-1168 E13 AVE 新鎮多利亞公園地段。全磚地盤。二層高。三睡房。雙車房。完成土庫。有

▲ 1166-1168 E13 AVE 新鎮多利亞公園地段。全磚地盤。二層高。三睡房。雙車房。完成土庫。有

▲ 1125 EGE AVE 地 49, 50 x 125 呎
兩房及土庫完成。

文地打屋，分開地契，每邊五房及 3 個半廁所，地 50x127

COMMERCIAL 街近 32 街新屋
紅瓦頂，裝飾一流 \$199,000

▲ 3561 INVERNS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

▲ 712 HAWKS ST. (唐人埠) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

密市 1801 號分行

商業及栢文





▲45組石屋大廈。每年收入
\$228,000 實收\$169,000
開價 \$1,800,000



▲城多利街街角商業樓。三
組租文。樓下鋪位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。



▲9個房及三鋪位。近唐人
街商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000



▲10街近百老匯街繁榮地區
50呎地。兩層商業樓。全
部租滿。管理方便。全年
收入四萬六千五百圓。開
價五十四萬。歡迎還價。

▲10街及24街兩組租文及三個鋪位 \$395,000
▲兩組租文及兩個鋪位，\$288,000

生 意

▲專賣鮮生果及茄菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價\$68,000
▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，
特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000
▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。
▲雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

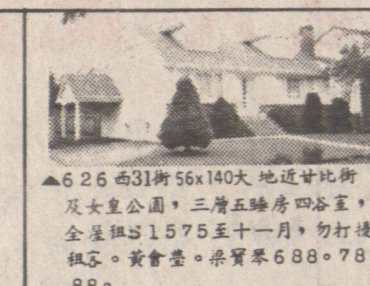
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

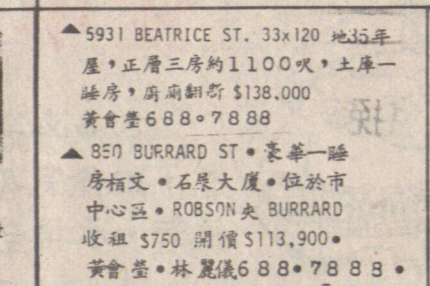
住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-0969
Res: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK ST. 55)
65x120四房兩層，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價 \$589,000 黃光熙 645-3232

▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租主。黃光熙。梁寶琴 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房兩層，石屋大屋，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃光熙。林麗儀 688-7888



▲ 1072 E. 57TH ST. 兩房兩層，上庫完成，33x109 地，價廉物美。劉麗芳。黃光熙 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 佔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩月租 \$1050。請即打擾租主。黃光熙。林麗儀



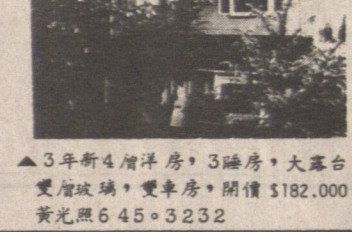
▲ 2007 PAULUS CRES. Bby. 66x110 樓上3房，樓下2房，兩層地，環境優美，4層複式洋房，開價 \$229,000 黃光熙 645-3232

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光熙 645-3232▲ 3425 BALCLAVA ST.
西區屋頂角大地 45x153，樓上三房兩地，全新廚房，保養一流，土庫完成，只 \$329,000 HARRY 黃光熙 688-7888

▲ 5626 KERR VAN. 12年新，地大 33x122，樓上3房樓下2房，\$179,000 (近士嘉堡夾41街) 黃光熙 645-3232

▲ 6953 BEATRICE VAN.
(近多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光熙 645-3232

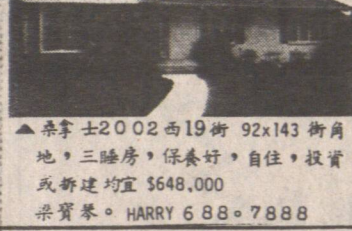
▲ 1366 E. 14TH ST. 夾 KNIGHT 街 33x111 佔屋地，兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃光熙 688-7888



▲ 3年新4層洋房，3睡房，大露台，雙車房，雙車房，開價 \$182,000 黃光熙 645-3232



▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30年新 52x128 (EFF) 樓上3房，樓下3房，柚木地板，地庫設備齊全，開價 \$145,000 黃光熙 645-3232



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 佔屋地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 \$648,000 梁寶琴。HARRY 688-7888

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正房2房，全新廚房，保養一流，2大客廳及飯廳及2廚房。黃光熙 645-3232

▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平屋，角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可還價 林麗儀 688-7888

▲ 1749 E. 11TH AVE.
16文地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地極好。林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 562 BOUNDARY RD. 夾 11th 街，地大 61x100，上兩層，下兩層可出租近巴士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 7750 BOUNDARY RD. Bby
九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4浴室，7睡房2廁保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特大地區，地大 32x122，再建4睡房，四浴室，2400 平方呎，次新屋主要急售，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，上庫完成二房，開價 \$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO. 7011

▲ 3643 DUNBAR. 全新，樓上三睡房，樓下三睡房，開價 \$249,000，勿打擾租主，請電黃光熙 688-7888

▲ 7129 RIDGEVIEW DR. Bby
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888▲ 7213 STRIDE AVE. Bby
地大 66x113 33年屋，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232▲ 7220-16TH AVE. Bby
地大 66x113 佔屋地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232▲ 2715 GRAVELLY VAN.
地大 33x127 樓上2房，樓下2房新屋頂，鋁窗，新地毯，新廚房，新熱水爐，\$139,000 黃光熙▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN.
地大 44x124，3層複式，樓上2房，樓下1房，開價 \$155,000 黃光熙 645-3232▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，遠近市中心，共7個睡房，5個廁所 黃光熙 645-3232

▲ 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 2015 E. 81ST ST. 兩層房，兩層房，保養好，全部業主自住，黃光熙 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華，地大 44x117，2500 平方呎，五睡房一廁，西人屋主，保養一流，園藝優美，急售。林麗儀 MICHELLE



▲ PRINCE ALBERT AVE. 夾 11th 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五睡房兩廁，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。



▲ 24年新屋底 METRO TOWN, Bby. 上三房下兩房，三浴室，地大 66x117，1275 平方呎，有室內泳池，叫價 \$169,900 5826 BROAD AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新，33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特大地區。黃光熙 645-3232



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光熙 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩層房，柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華，地大 44x117，2500 平方呎，五睡房一廁，西人屋主，保養一流，園藝優美，急售。林麗儀 MICHELLE



▲ 1624 E. 2ND AVE. \$141,000，複文地，3層可分租，收入每月 \$1380 33x122，地極好，有潛質。黃光熙。林麗儀 688-7888



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183，7年新，豪華特大地區，位於 METRO TOWN，共四十二萬平方呎六睡房，土庫完成兩車房。



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光熙 688-7888



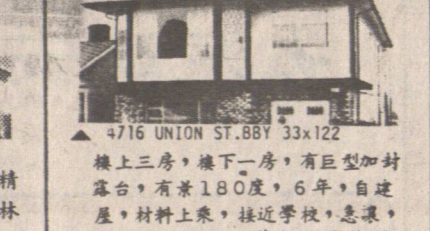
▲ 9N HOLDOM, BURNABY. 上三睡房，下兩睡房，二浴室，11年新，地大 33x122，屋主急售，叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888



▲ 6849 CAMBIE ST. 59x129 1年新，樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光熙。林麗儀 688-7888



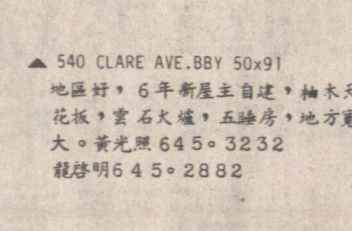
▲ 4716 UNION ST. Bby 33x122 樓上三房，樓下一房，有巨型加封露台，有景 180度，6年，自建屋，材料上乘，接近學校，急售，開價 \$209,000 黃光熙 潘錦明



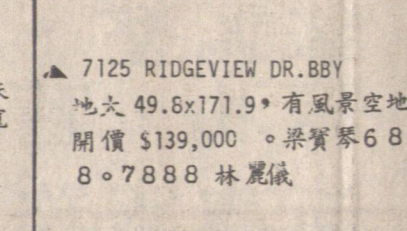
▲ 7060 HALLIGAN ST. Bby. 33x120 樓上3房，樓下2房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光熙 645-3232。潘錦明 645-2882



▲ 4701 HARKEN Bby 65x161 近 B C I T 環境優美，業主自住，一流裝修，樓上5房，開價 \$310,000 黃光熙 645-3232 潘錦明 645-2882



▲ 540 CLARE AVE. Bby 50x91 地極好，6年新業主自住，柚木地板，雲石大爐，五睡房，地方寬大。黃光熙 645-3232 潘錦明 645-2882

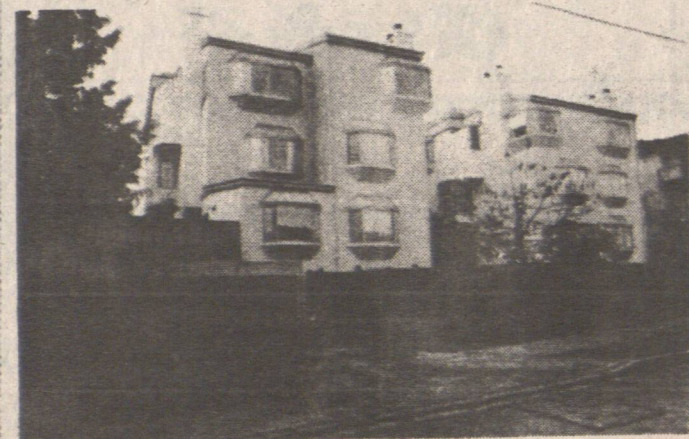


▲ 7125 RIDGEVIEW DR. Bby 地大 49.6x171.9，有風景空地，開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

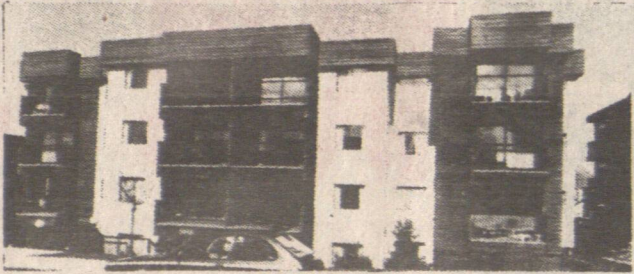
潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

1922 西 7 街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街分層出售
由 \$46,900 起
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組 6 組
逢星期日午二時四時開放

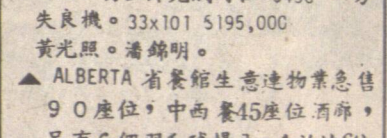
唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位，樓上七十尺可做商舖及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴。

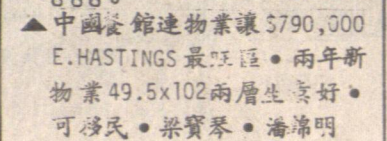


CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。

四租客，三層及另一樓宇。月入 \$3400，開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明



▲ 2532 FRASER ST. 八租複文樓宇，用土 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000 黃光熙 645-3232



▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

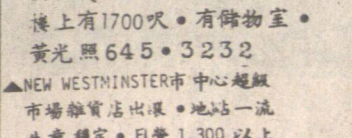


▲ 12年新有三舖位，地 78x200 17個半車位，位 SURREY 商業中心，業主急售，開價 \$388,888 梁寶琴 688-7888

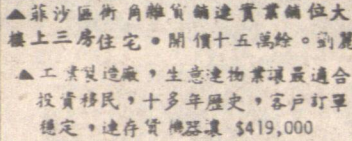


▲ 2532 FRASER ST. 八租複文樓宇，用土 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000 黃光熙 645-3232

▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ 2532 FRASER ST. 八租複文樓宇，用土 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000 黃光熙 645-3232



▲ 2532 FRASER ST. 八租複文樓宇，用土 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000 黃光熙 645-3232

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意穩定，年入 \$360,000 新裝修，碗碟新，租特平，交租約，有十多個車位。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 溫哥華特大地區，1304W 73AVE 日營 6 萬元，另遊戲及 6 4 9 收入，開價 \$25,000 黃光熙 645-5368

▲ 90 座位西餐館出讓，一流裝修，位於列治文最繁華商場內，位於 SAFEWAY 隔鄰，生意最佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急售，位於北本拿比中國餐館，唐餐及外賣送貨，裝飾華麗，生意佳，租金平，收入好，開價 \$79,000。

▲ GASTOWN 禮品店出讓，位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面，月淨利 \$88,788.8

▲ NO. 8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER 禮品店出讓，位置好，生意旺，▲ 梨型屋出售

2980 NANAIMO，交通方便，租平，開價 \$15,000，3 個單位，四睡房，二車位，2 個單位，黃光熙 645-3232

▲ CAMBIE 夾 25th 街時裝店 \$25,000，生意穩定，易經營，新裝修，有貨源，租平，黃光熙。梁寶琴。潘錦明。

加拿大

謝煜賢

住宅電話：420

唐人街中心
▲ 廿餘年新之樓，樓上租樓下做生意，價 \$1,650,000
▲ 雲東商場 13 SPACE 正在 \$1,980,000 DON QUAN 43

▲ 雲東觀屋地，上三睡房，年之屋頂，風景，近學，開價 \$218,000 DON QUAN 43

KENNETH KW



JOSEPH TAM



ANNETTE LO

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
總機 2345 號 夾八街

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
僑胞歡迎
無任歡迎

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
251-9119
794 POWELL ST. 柏路街 794 號

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷
車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

蘇軍已由阿富汗撤走二萬五千人

（莫斯科十五日電）據莫斯科電台十五日廣播，在過去一個月裏，蘇聯已從阿富汗撤走約二萬五千名官兵。自從關於政治解決阿富汗問題的日內瓦協議於五月中旬生效，蘇聯開始撤軍以來，已有四分之一回蘇聯從阿富汗撤走。

據蘇聯國防部的一位高級官員透露，在開始撤軍以前，駐扎在阿富汗境內的蘇軍共有十萬零三百人。

規武器，波方認為應根據對等原則實施這類措施。

（仰光十四日電）中國古典名著「紅樓夢」已在仰光發售。

（緬文版）十四日五

波蘭政府提出
中歐裁軍建議

(華沙十五日電)波蘭政府在今天公佈的聲明中提出了中歐裁軍的新建議。

波蘭外交部今日舉行記者招待會，散發了六月十四日「波蘭人民共和國政府關於中歐裁減軍備和加強信任問題的聲明」。這項聲明已於昨天提交給安大會各組會

措施之前，各有國家應承諾不提高中歐的核軍備水平，不填補裁減的核軍備，不引進新式的核武器。

波蘭政府建議逐步撤走或裁減中歐九國的共同商定的類別和數量的常規武器。

波蘭外長表示，裁減中歐核軍備是實現歐洲安全與合作會議目標的重要一步。他呼籲各國政府採取具體行動，以建立互信和穩定局勢。

波蘭政府還強調，裁減核軍備必須在平等和相互尊重的基礎上進行，不應受到任何外部壓力。同時，波蘭也重申了其維護國際法和主權的堅定立場。

此項聲明發表後，波蘭國內輿論反應熱烈，認為這體現了波蘭對和平事業的貢獻。然而，也有部分人士對裁減核軍備的實際效果表示擔憂，認為波蘭應保持其強大的國防力量以應對日益緊張的地緣政治環境。

目前，波蘭正密切關注國際社會對此項建議的反響，並準備根據情況進一步調整外交政策。

匈牙利頒佈法令
預防愛滋病傳播

十四日電）布達佩斯時，必須提交候補者的身體各部份進行檢查，人工授精、輸血和取庫人員血也必須對有關人員進行檢查。

五月十一日，匈牙利還成立分會，以便建立一個備

鮫聯亞美尼亞共和國
同意將一自治州併入

(莫斯科十五日電)據塔斯社報導，今天在亞美尼亞共和國首都埃里溫舉行的共和國最高蘇維埃第七次會議作出決定，同意接受現屬於阿塞拜疆共和國和納戈爾諾—卡拉巴赫自治州併入亞美尼亞共和國。亞美尼亞共和國最高蘇維埃呼呼蘇聯最高蘇維埃討論解決這個問題。

前已報導，納戈爾諾—卡拉巴赫自治州雖在阿塞拜疆共和國內，並不與亞美尼亞接壤，但百分之八十以上的居民是亞美尼亞族人。

蘇聯當局曾承認，在成立亞美尼亞和阿塞拜疆共和國時，在民族關係問題上犯過一定的錯誤。今年二月

個一現發西巴
田氣然天大特
米方立億百達量儲計估

六三三〇〇米左右時，發現天然氣和石油。據估計，這口試驗井每天可生產天然氣九萬至廿五萬立方米，輕質原油一〇〇至二〇〇桶。

該公司說，它們還將在那里作進一步勘探，以便最後確定這個天然氣田的範圍。

一架直升飛機
盤旋在失業地點上
空，警告行人小心
飛機可能攜帶的彈
藥發生爆炸
迄今為止，西
德空軍的鬼怪式飛
式戰鬥機。

德一共建毀六架西
德的和盟國的噴氣
今年春季在西

架價格一千三百萬
百五十架，當時每
架一百架。

瑞
士
首
次
發
行
紀
念
幣

贊
助
奧
林
匹
克
運
動

（日內瓦十五
日）電爲贊助奧林匹
克運動，瑞士國家
銀行十四日發行了
一種面直爲五瑞士
國家銀行發行這種
席薩馬蘭奇對瑞士
國際奧委會主
物館。
助建造奧林匹克博

法郎的紀念幣。一種和印版上三環的紀念幣。這在瑞士錢幣史上還是第一次。這種硬幣的正面鑄有奧林匹克五環圖和一隻和平鴿，反面則是象徵世界和奧林匹克標誌的圓形結構。瑞士國家銀行發行這種紀念幣是為了籌款一五〇萬瑞士法郎，用來資助土動工，投資估計約四千萬瑞士法郎。

幕僚長換人

列根總統(中)在白宮會晤將於下月離任的幕僚長貝加(左)與接任的杜巴斯坦(右)。



一美尼亞共和國
府一自治州併入

十五日電》據塔斯社報導，今天在亞美尼亞舉行的是阿塞拜疆最高蘇維埃第七次，同意接受現屬於阿塞拜疆共和國和亞美尼亞自治州併入亞美尼亞共和國。亞美尼亞蘇維埃呼拜蘇聯最高蘇維埃討論解納文爾諾—卡拉巴赫自治州雖在阿塞拜疆並不與亞美尼亞接壤，但百分之八十承認亞美尼亞族。

承認，在成立亞美尼亞和阿塞拜疆共和國問題上犯過一定的錯誤。今年二月

來，事態又趨惡化。在納戈爾諾—卡爾巴赫自治州的部分亞美尼亞族人併入亞美尼亞共和國，事件持續到塞拜疆共和國蘇姆蓋特市發生了嚴重三十一人死亡。

[illegible]

手袋廠搬遷大平賣

加開四天

星期四 (六月十六日) 上午九時至下午六時
星期五 (六月十七日) 上午九時至晚上九時
星期六 (六月十八日) 上午九時至下午六時
星期日 (六月十九日) 上午九時至下午六時

廠址: 896 COMMERCIAL DR. VANCOUVER,
電話: 254-2279

*皮手袋、銀包、皮鞋一律
批發價錢, 售完即止*

 **成功車行**

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-007

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車。

何必買貴車？請來比較吓啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，香港設有數間分行為：（忠誠車行，豐田保險代理有限公司，合豐汽車貿易公司），歷史悠久，信譽昭著，以服務忠誠，薄利多銷為宗旨。

現有大批銀行欠供會二手車出售，價錢又平，又靚！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養

營業時間：10:30am to 7:00pm

**星晨著著領先
旅遊處處超前**

星晨旅遊機構，規模最大，總分社遍佈港九、溫哥華及羅省，
全部旅行團均經精心策劃，直接主辦，
閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選。

★★歡樂假期好享受，星晨為您巧安排★★

· 精選行程 · 超值享受 ·

中國十五天豪華團 漢城、泰國、曼谷、芭堤雅

印日來回利華達州艾高鎮

 **紅獅酒店
及附屬賭場**

● 來回噴射機服務
● 賭博項目包羅萬有
● 現場表演節目
● 利華達式生活情趣

請即訂位出發

手續費50元，包括訂位費用，來
回賭場交通費，賭博時所用的籌
足為及其他雜項。查詢出發日期
及訂位，請電免費長途電話：

800-654-0888

出發日期如有更改，恕不另行通知

Casino Express



馬偉俊
DON MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-932

餐館大平賣

- ▲北溫哥華西餐海鮮酒家，二百位，年生意約八十萬，開價十六萬五千。
- ▲北溫哥華家庭西餐館，一百三十五位，年生意五十萬，開價十六萬。
- ▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長柜。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。



新新
珠寶金行
溫哥華維街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

北京桂林十一天遊	泰國芭堤雅、香港豪華遊
北京、廣州、香港七天遊	星、馬、泰十二天豪華遊
漢城、台灣環島九天	日本、本州、回港貴賓團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊

全程七天，暢遊南加州、三藩市、李檣、拉斯維加斯賭城、
 羅省、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋世界、節目特
 別豐富，住宿一流酒店，國泰珍寶客機往返，確勝一籌。



星晨旅遊
MorningStar

溫哥華華街 2743 號 (夾十二街)

舖後有停車場

電話：**877·1366**

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所開各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，人息保
險，減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股業等等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

喜士定東街 1235 號
: 255 · 5444

華裔人士服務已多年・對
及傳統風俗習慣・照顧十
更擴充修葺・加強服務・
教儀式之用・

舒適 車位充足
調節 服務週到
一切 棺木山地
儀式 價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON

近學校爐頭雪櫃廠
電話 876。49
34。

省府撥款資助五十萬元
省發展廳長麥卡蒂夫人主持儀式

位於該埠五十七街夾厘街，為卑詩省低陸平原一帶婦女作戒戒毒務治療服務。業務繁多，包括：家庭療治，使母子安樂之穩定單位，群衆集體輔導，私人個別輔導諮詢，社交文娛康樂，獨立生活單位及生活技術供應訓練，以利參予社會工作。

且亦擔任委托，往其他社會機構，為家庭私人個別服務。此項業務修葺計劃，共需款一百九十萬元，基金由省府撥款，卑詩救世軍供給，卑詩省府撥款，津貼三十萬元資助而完成。此次新中心開幕，可增多三倍婦女作戒毒酒精之治療服務，造福社會人群。

介紹，訪問文教建設，參觀經濟建設，學生多來自美國拿大各地，華商度歡聚一堂，尋師訪友，進德業收穫均多。

該班由在中華學院由安密班主任仍由安密教授擔任，現任於加州舊金山大學，教學行政經驗豐富。二十六年由其構想及建議。

其能力與程度編而

陽明山中國語言文化研習班，一年一度的研習班，一年一度將於本年七月四日起，在台北陽明山區展開為期四週及六週密集方式之研習制度。中國語文綜合研習。對象為海外青少年，年齡及程度均不限，但僅以取三十五名為準。

在學期間，該班特別重視國語表達能力之加強以及文化傳統重點之灌輸。

班級再細分為小組直接授課及文化課程，同時並重。方面亦展開系統化之研習，如國畫書法、中國古典民歌民謠、剪紙、中國魔術、心算等。此外並有一系列之專題講座，歷年來均由趙麗蓮博士主持，配合以中國戲劇、中國電影之穿插插印，另外並安排有一項特別之教學旅行，自台

已盡其力矣

（續昨）丹頂鶴，是一種稀有而珍貴的觀賞動物。司徒的「群鶴」，是他三入動物園實地寫生的成果。松蔭下八隻丹頂鶴悠然自得，動作不同，神態各異，萬綠叢中，那麼幾點丹頂紅顏，給大自然增添了不少生氣。

至四時及
十時至下

該廢物焚化爐位於本汝比區，經瑪連公路向南轉去，經馬紹倫路，屆時歡迎各界人士前往參觀。

及夏季經常缺水而至停水，該班毅然於一九八五年遷離舊址，而改用全部冷氣並有游泳池名爲：串謀以圖殺害卡技利市泰薩公司主席奧拉斯基及串謀以圖用爆炸品造成財物損害。

警方於上星期

PROF. MILDRED A. W.

粵三章而。去官

社電）兩名與三加
卡技利和卡
當有關之男子，於
六日在卡技利省級
法庭提堂，被控由
一項擬爆炸卡技利
猶太中心及殺害一
名猶太商人計劃所
引起之控罪。

被告分別為威
美頓，十九歲；及
赫根，十九歲。他
被控是當時，尚未
定罪者。

押候至星期三再
審文生着將被告
聯合公
商業發
望踴躍

（溫哥華訊）
據卑詩低陸平原原
合公益金報告：一
九八七年，卑詩

一、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

望踴躍參加積極捐輸

(溫哥華訊)

據卑詩低陸平原聯合公益金報告：自一九八七年始，聯合公益金成立商業發展組，其目的為使卑詩低陸平原大多數獨立商業界人士大力捐輸聯合公益金。

申碩，變形中的

和色采打無自然
因此，木作獨一

來美的享受。同時作和展覽也帶來了獨特的風采，給大花園裡栽培奇葩就是這樣一次新內容以形式，人們的獨特成就。他於素描、速寫，這

業界人士必繼續支持該聯合公益金。而一九八八年商業發展捐款運動又已於早日開始募捐，希望各界商界人士合作，積極捐輸，僑員亦應踴躍參加

事過多。司走先生

是，到生活中去創
取靈感，在創作中
下）

六二五號，霄詰，
(六〇四)七三一
一七七八一。

CASINO

賭場

[illegible]

金行

經營業務

鑽石玉器 紅藍寶石
 賀壽金座 名廠鐘表
 精工修理 專人主理

電話 669-3247

467 派亞街
 夾廣善街

中山安堂
 林健龍
 占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五元。
 口談算命二十元，錢香算卦三十元，外
 埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
 入伙、解套、醮照超幽、招魂、驅除災難
 一視是未達七天候敘，在住宅。
 467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
 467 派亞街夾廣善街
 電話 669-3247 V6A 2G3

HAIDA THEATRE
 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售


華僑
正價買賣
 飾金 白銀 鑽石 金銀首飾
 結婚 金銀首飾
 款式 金銀首飾
 價錢公道
 各國金幣
 WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

[illegible]

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號

父親節
特別推薦

忠誠為顧客服務

菜式靚
價錢平

豪華餐廳
裝修新穎

\$99.90

幸福大拼盤
式大熱菜
四寶燕液翅
當紅脆皮雞
中式焗牛柳
碧綠會雙鮮
紅燒大石斑
揚州炒飯
名園特色
清香紅豆沙



ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$99.90

柳揚清京奶脆蟹玉鵝式北京超
汁州燕都油皮肉蘭菜大京級
西炒游焗焗雙子鮮鰻鰻鰻
米飯水豬雙子鮮鰻鰻鰻
露班扒蟹鰻鰻鰻

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$128.00

金牌酬賓席
名園大拼盤
式大熱菜
瑞井鮮菇
油泡雙鮮
雞絲燕液翅
翡翠北菇海參
當紅炸子雞
奶油鮮龍蝦
清蒸游水斑
揚州炒飯
清香紅豆沙

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$168.00

預定電話 683-4722 687-0825 請早訂座 以免向隅

頂呱呱！

億兆新戶為君開 巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值 \$10000 雙人法國 12 日遊巨獎

獎項及優待：

- 雙人法國 12 日遊包食宿，獎項共 3 個
- \$17500 現金大抽獎連續七週，每週獎額 \$2500
- 名貴酒杯一套六只，免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利 \$25 至 \$50



請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
總行：片打東街一三〇號
電話：685-3935

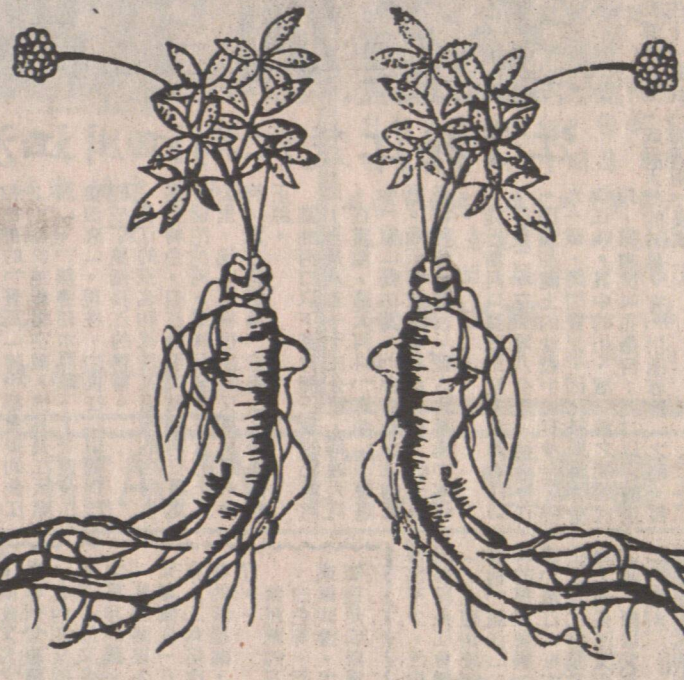
特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產
野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店 (雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

香港 (三晚) \$1099 起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起

曼谷 (三晚) \$1359 起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用等候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票·酒店·接送



好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越低，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 蓮蓉飽 奶黃飽
新出 衛生方飽 車輪提子飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盤
八寶獅子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹雲翅
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G4 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27，1598 元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151